

Довгаль С.Н., Ракова О.П.

**ИЗУЧЕНИЕ ВИДОВ ГЛАГОЛА ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ
КАК ИНОСТРАННОМУ НА ЭТАПЕ ДОВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ**

Белорусский государственный педагогический

университет имени Максима Танка

Минск, Беларусь

Аннотация. Рассматриваются основные аспекты проблемы изучения видов глагола на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному. Анализируются 5 типов видового употребления. Акцент сделан на трех типах употребления видов глагола, которые изучаются на начальном этапе: аспектальное значение, употребление результативных глаголов и некоторые случаи сочетаемости - несочетаемости глагольных видов. Обучение грамматике дано с выходом на практическое применение в устной речи. В основу обучения положен принцип «от простого к сложному».

Ключевые слова: виды глагола, аспектальное значение вида, результативные глаголы, модальное и модусное значения вида, принцип «от простого к сложному».

Dovgal S.N., Rakova O.P.

**STUDY OF VERB TYPES IN TEACHING
RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE
AT THE STAGE OF PRE-UNIVERSITY TRAINING**

Maxim Tank Belarusian State Pedagogical University

Minsk, Belarus

Abstract. The main aspects of the problem of studying verb types at the initial stage of teaching Russian as a foreign language are considered. 5 types of specific use are analyzed. The emphasis is placed on three types of use of verb types, which are studied at the initial stage: aspectual meaning, the use of effective verbs and some cases of compatibility - incompatibility of verb types. Teaching grammar is given with access to practical application in oral speech. The basis of training is the principle of "from simple to complex".

Keywords: verb types, aspectual meaning of aspect, resultant verbs, modal and modal meanings of aspect, principle "from simple to complex".

Виды глагола – тема, которая традиционно является наиболее трудной для иностранцев. Чтобы понять, какого рода трудности испытывают иностранцы при изучении категории вида, преподаватель должен попытаться взглянуть на нее «глазами иностранца». В восприятии иностранца, только начавшего изучать русский язык, категория вида предстает очень неоднородной. Речь идет о разнообразии и разнородности типов видового употребления. В языкознании принято выделять четыре основных типа употребления вида глагола в соответствии с четырьмя типами видовых значений. Рассмотрев эти типы, специфику их употребления и особенности

изучения, обратим внимание на те аспекты проблемы, которые возникают при изучении вида глагола в ходе обучения русскому языку на начальном уровне, так как наши учащиеся – это иностранцы, не владеющие русским языком.

Характеристика основных типов видового употребления. Итак, принято выделять 4 основных типа употребления вида глагола. К первому типу относятся контексты, в которых замена вида абсолютно невозможна. Например, предложение *Не надо обманывать* с глаголом несовершенного вида (НСВ) является правильным, а предложение *Не надо обмануть* с глаголом совершенного вида (СВ) является неправильным. Объяснить, почему второе предложение неправильно, довольно сложно. И, как правило, преподаватель ограничивается таким объяснением: сочетается, потому что сочетается, и не сочетается, потому что не сочетается. Конечно, сочетаемость слова связана с его значением, но эта связь далеко не всегда бывает явной, а попытки прямого выведения правил сочетаемости видов из их значений только затрудняют преподавание. Поскольку в описанном случае речь идет об ограничениях в сочетаемости, здесь всегда возможна только одна форма вида. А это означает, что в данном случае виды не выражают никакого значения (значение есть там, где есть противопоставление хотя бы двух форм). Таким образом, в предложениях типа *Не надо обманывать* значение вида фактически оказывается нулевым: здесь виды не выражают ничего [2, с. 5].

Второй тип видового употребления составляют контексты, в которых виды выражают аспектуальные значения – значения, которые отражают особенности протекания действия: однократность, повторяемость, процесс, одновременность, последовательность. Вид – это прежде всего аспектуальная категория, и поэтому указанные значения являются для вида первичными, основными. В случаях использования видов с аспектуальными значениями замена формы вида изменяет аспектуальную картину события, то есть меняется объективное содержание предложения, сама ситуация. Например, в предложении *Когда он ужинал, он смотрел фильм* употреблены два глагола НСВ, выражающих одновременное действие, а в предложении *Когда он поужинал, он посмотрел фильм* – два глагола СВ, выражающих последовательные действия.

В третий тип входят контексты, в которых виды выражают модальные значения, то есть возможности-невозможности, разрешения-запрещения, долженствования. Например, в предложении *На улицу нельзя идти: там идёт дождь* с инфинитивом НСВ выражается значение запрещения, а в предложении *На улицу нельзя выйти: дверь закрыта на ключ* с инфинитивом СВ выражается значение невозможности совершения действия. Отличие этих контекстов от контекстов второго типа в том, что здесь нет реально протекающего действия, а есть общее представление о действии, называние действия, тогда как в контекстах с аспектуальным значением видов мы имеем дело с реально протекающим действием. Сходство этих двух типов видового употребления в том, что в обоих случаях виды выражают объективные значения: и аспектуальные, и модальные отражают объективную реальность, не зависящую от точки зрения говорящего.

Четвертый тип видového употребления образуют контексты, в которых выражаются модусные значения. Здесь различие между значениями СВ и НСВ оказываются чисто субъективными, так как разные формы вида отражают здесь одну и ту же внеязыковую ситуацию. Например, такой диалог: «*Мне негде сегодня переночевать*» – «*Переночуй у меня*»(СВ) – «*А это удобно?*» – «*Конечно. Иди, не стесняйся!*» (НСВ). В первом случае употреблен СВ: здесь выражается новая информация, рема. Во втором – НСВ, так как здесь уже известная информация, тема. Значение ремы в подобных диалогах всегда выражается инфинитивом СВ, а для выражения темы предпочтительнее употреблять НСВ. Но употребление СВ в значении темы также допустимо.

Таковы основные четыре типа видového употребления: «нулевые», аспектиальные, модальные, модусные. Эти значения видов являются универсальными. Однако в практике изучения темы некоторые методисты выделяют еще один, более частый тип видového употребления, связанный с лексически обусловленными (не универсальными) значениями видов. Речь идет об употреблении видов в сфере результативных глаголов. Дело в том, что некоторые особенности употребления видов свойственны только глаголам указанной лексической группы. Например, прямое противопоставление попытки результату, выражаемое формами НСВ и СВ одного и того же глагола, возможно только в сфере результативных глаголов. Так, предложение *Он учил, но не выучил стихи* является правильным, поскольку глагол учить – выучить относится к глаголам с результативным значением, а предложение *Он звонил, но не позвонил другу* является неправильным, поскольку глагол звонить – позвонить не относится к глаголам с результативным значением [2, с. 7].

Основу вида составляют аспектиальные значения, которые являются исходными значениями вида. Именно они являются самыми ясными, четкими, логичными и лучше всего поддаются теоретическому описанию и интерпретации при работе с иностранцами. Видовое употребление первого типа имеет ограничения и запреты в сочетаемости, причем в одних случаях эти запреты можно объяснить, исходя из аспектиальных значений. Аспектиальные значения – это область рациональных значений вида. А в других случаях ограничения в сочетаемости не поддаются простому объяснению и носят иррациональный характер («не сочетается, потому что не сочетается»). То же самое происходит с модальными и модусными значениями. Модальные значения имеют рациональную основу и поддаются объяснению, а модусные являются иррациональными и не позволяют их интерпретировать. Таким образом, вид является категорией рационально-иррациональной, что делает его особенно трудным для восприятия иностранцами [2, с. 9].

При изучении видов глагола на начальном этапе обучения русскому языку иностранцы, как правило, не испытывают серьезных затруднений, изучая конкретное видовое значение в рамках конкретного правила. Трудности возникают, когда разные правила приходится соотносить друг с другом, чтобы сделать между ними выбор при самостоятельном употреблении видов. В результате почти все иностранцы, изучающие виды глагола в рамках традиционного базового курса, рано или поздно приходят к тому, что они

знают теорию видов, но все равно не могут их употреблять. Чтобы дальнейшее усвоение видов глагола было успешным, необходима база элементарных знаний и практического применения видов, которая закладывается на начальном уровне обучения иностранцев, то есть на подготовительном факультете. Здесь мы начинаем работать с «нуля», поэтому, конечно же, должны начинать с аспектуальных значений, поскольку именно они являются основными, исходными значениями видов, а все остальные видовые значения восходят к аспектуальным. Затем можно дать представление о случаях, когда замена вида невозможна (первый тип употребления) и об употреблении видов в сфере результативных глаголов (пятый тип употребления). Что же касается модального и модусного значений видов, то их изучение – задача продвинутого уровня. Таким образом, преподаватель, работающий с иностранцами на начальном уровне, должен выстраивать занятия по изучению видов глагола следующим образом: изучение аспектуальных значений; употребление видов у результативных глаголов; ознакомление с некоторыми случаями ограниченного употребления видов. Каждый этап должен сопровождаться простыми и понятными правилами.

Сначала, используя язык-посредник, объясняем понятие «вид», употребляя вопросы *что делать?* (НСВ) и *что сделать?* (СВ). Затем даем таблицу видовых пар, так как большинство глаголов имеют видовую пару. В этой таблице представлены основные способы образования видов: префиксальный (читать – прочитать), суффиксальный (спросить – спрашивать, решать – решить) и особые случаи изменения слов, которые необходимо запомнить (говорить – сказать, покупать – купить). Следующий этап состоит из нескольких частей:

1) Мы знакомим со значениями видов. НСВ показывает процесс действия (*Я писал домашнее задание*); повторяющееся действие (*Обычно я пишу домашнее задание вечером*); факт («*Что ты делал вчера?*» – «*Писал домашнее задание*»). СВ обозначает результат действия (*Я написал домашнее задание*) и одно-единственное действие (*Вчера я написал домашнее задание утром*). Вся теоретическая информация закрепляется на материале упражнений. На этом этапе мы учим употреблять результативные глаголы.

2) Далее сообщаем, что виды могут сопровождаться определенными словами-помощниками: долго, обычно, часто и т.п. – НСВ; наконец, сразу, вдруг и т.п. – СВ. Эти слова учащиеся должны выучить. Результативными являются практические задания на употребление этих слов. На этом этапе мы даем понятие о том, что не со всеми словами сочетаются виды глагола.

3) Даем правило употребления фазовых глаголов (начинать – начать; продолжать – продолжить; заканчивать – закончить) с глаголами НСВ и закрепляем на практике.

4) Объясняем, что глаголы НСВ имеют 3 формы времени (настоящее, прошедшее и будущее), а глаголы СВ только 2 (прошедшее и будущее). С образованием форм настоящего и прошедшего времени учащиеся уже знакомы, поэтому их мы только повторяем. Образование и употребление будущего времени – это новая тема, которую мы изучаем и закрепляем.

5) Рассматриваем аспектуальные значения. Усвоение аспектуальных значений видов является результативным после изучения будущего времени. Этот этап самый сложный, так как все предыдущие знания надо систематизировать и научить иностранцев использовать их на практике. Здесь дается понятие одновременно протекающего действия (*Когда он завтракал, он читал книгу*), совершения одного действия во время другого (*Когда он завтракал, он прочитал книгу*) и последовательные действия (*Когда он позавтракал, он читал (прочитал) книгу*).

Разумеется, на каждом этапе происходит не только письменное закрепление теории, но и вербальное, т.е. учащиеся учатся употреблять виды глагола в устной речи, составляя диалоги и монологи.

Рассмотрев основные типы видового употребления, мы пришли к выводу, что на начальном этапе обучения русскому как иностранному необходимо создание базы элементарных знаний и практического применения видов глагола. Изучение видов глагола должно быть ограничено аспектуальными значениями, случаями употребления результативных глаголов и случаями, когда замена вида невозможна. Изучая виды глагола, необходимо продвигаться от простого к сложному, т.е. от конкретных примеров, раскрывающих значение видов до понимания их аспектуального значения и самостоятельного употребления их в речи. Такой подход позволяет избежать хаотичности и представляет категорию вида однородной. Также важно весь теоретический материал подавать в виде простых и четких правил с примерами.

Литература

1. Караванов А. А. Виды русского глагола: значение и употребление. Практическое пособие для иностранцев, изучающих русский язык / А. А. Караванов. – М., 2003. – 176 с.